

NIPUN NUTAN

Academic Qualifications

2014 – till date	Jawaharlal Nehru University, New Delhi, INDIA	Ph. D Fellow Thesis in Translation Studies Under the Supervision of Dr. S. Shoba (CFFS, JNU) and co-supervision of Prof. Raman Sinha (CIL, JNU) Thesis Title: <i>“L’Histoire de la Traduction Littéraire: Une Etude des Oeuvres Littéraires Françaises Traduites en Hindi de 1910 à 2015”</i>
2012 – 2014	Jawaharlal Nehru University, New Delhi, INDIA	M. Phil Dissertation in Translation Studies Under the supervision of Dr. S. Shoba (CFFS, JNU) Dissertation Title: <i>“Traduction Post-coloniale: Etude de Cas: In An Antique Land d’Amitav Ghosh en français”</i>
2008 – 2010	Jawaharlal Nehru University, New Delhi, INDIA	Master of Arts in French (Specialisation in Translation & Interpretation)
2005 – 2008	Jawaharlal Nehru University, New Delhi, INDIA	Bachelor of Arts in French (Hons.)

Other Academic Courses

6 th to 16 th Dec, 2017	Jawaharlal Nehru University, New Delhi, INDIA	<p>Course title: <i>Literature, Language and Territory: Aspects of Contemporary Literature in French</i></p> <p>Course Instructor: Fabienne DUMONTET Associate Professor, French as a Foreign Language, ENS de Lyon, FRANCE Literary Critique at French newspaper <i>Le Monde</i></p> <p>Course organised by Centre for French & Francophone Studies, JNU under the ‘Global Initiative of Academic Networks’ program of Ministry of Human Resource Development, Government of India.</p>
18 th to 25 th September, 2019	Centre for Translation Studies, University of Vienna, Vienna, AUSTRIA	<p>Translation History Summer School</p> <p>Course Title: <i>Translation in History – History in Translation : Perspectives, Approaches & Applications</i></p> <p>Course Director: Prof. Dr. Larisa Schippel Director, Centre for Translation Studies, University of Vienna</p> <p>Guest Lecturers: Lieven D’Hulst (University of Leuven) Irene Weber Henking (University of Lausanne) Malgorzata Tryuk (University of Warsaw) Andreas F. Kelletat/Aleksey Tashinskiy (University of Mainz/Germersheim) Stephan Kurz/Matthias Schlogl (Austrian Academy of Sciences)</p>

Research Fellowship

2013 – 2018	New Delhi, INDIA	<i>Junior Research Fellowship in Sciences, Humanities and Social Sciences</i>
-------------	------------------	---

Fellowship for Doctoral Research offered by
University Grants Commission through
 National Eligibility Test

Publications

20 th June, 2019	Bloomsbury Academic India, New Delhi.	<p>Book Chapter: <i>Resisting Voices or the Allure of the Centre: French Fiction in Hindi Translation</i></p> <p>in</p> <p>India in Translation, Translation in India, edited by G.J.V. Prasad (ISBN: 9789388414197)</p>
-----------------------------	---	---

Papers Presented

March, 2018	New Delhi, INDIA	<p><i>Resisting Voices or the Allure of the Centre: The Case of Translation of French Literary Works into Hindi during Pre-Independence Era</i></p> <p>Paper presented in the conference organized by Centre for English Studies, JNU under the UGC-Special Assistance Programme (SAP), titled “<i>India in Translation, Translation in India</i>”</p>
Oct, 2017	Louvain-la-Neuve, BELGIUM	<p><i>Political Will and Religious Reformation: The Case of Medieval Indian Subcontinent Literatures</i></p> <p>Paper Presented in the 2nd Congress of the World Literature Association “<i>Centre and Periphery: A New Approach to World Literature</i>” at Université Catholique de Louvain.</p>
April, 2017	New Delhi, INDIA	<p><i>L'Histoire de la Traduction Littéraire: Une</i></p>

*Etude des Oeuvres Littéraires Françaises
Traduites en Hindi de 1910 à 2015*

Paper Presented in the National Seminar organized by Centre for French and Francophone Studies, JNU, titled “*National Seminar on Latest Trends in Teaching and Research in French and Francophone Studies*”

Academic Employment (Teaching)

March, 2020 – till date	Visva-Bharati University, Santiniketan, Birbhum, West Bengal, INDIA	<i>Assistant Professor</i> Undertaking courses on French language, literature and Translation Studies for B.A. (Hons.), M.A. and Certificate in French students.
Aug, 2018 – Feb, 2020	Amity University Haryana, Manesar, Gurgaon, Haryana, INDIA	<i>Assistant Professor</i> Undertaking courses on French language for B.A. (Hons.) French students and as a value added subject for students of other domains.
Jan, 2015 – May 2017	Centre for French and Francophone Studies, JNU, New Delhi, INDIA	<i>Teaching Assistant</i> Undertook courses on French language & French and Francophone culture and Civilisation for B.A. (Hons.) students.
1st Oct, 2010 – 15th Feb, 2011	Rectorat de Strasbourg, Strasbourg, FRANCE	<i>English Language Assistant</i> Taught English language in three middle schools in Strasbourg, France
27 th March, 2008 – 5 th Jan, 2009	Institute of Management Studies, New Delhi, INDIA	<i>French Language Teacher</i> Taught French language to MBA Students

15 th Aug, 2007 – 15 th Sep, 2007	6 th Battalion of Sikh Light Infantry, Indian Army, Khanpur Army Camp, New Delhi, INDIA	<i>French Language Instructor</i> Taught French language to the Officers and Soldiers of the Unit
--	--	---

Date: 16 September 2020